

# 97150

le97150.fr

#236

Vendredi  
Friday  
**24**  
Août  
August  
2018

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten  
5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

**LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE**  
SUPER ACCUEIL  
SUPER SERVICE  
LIVE MUSIC  
TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
+1 721-544-6030

## DÉCHARGES SAUVAGES DE DÉCHETS DE CHANTIERS

# UNE HONTE À CIEL OUVERT !



page 02

**Le président Macron en visite fin septembre**

page 03

**Etat des lieux des écoles primaires pour la rentrée**

pages 08 & 09

**Hawaï se prépare à l'arrivée d'un ouragan majeur**

page 03

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20  
ATLANTIC PEST CONTROL  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**cocciMarket**  
300 m<sup>2</sup> de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel

Multi **CHANGE**  
Change & services WESTERN UNION  
MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**A SAISIR**  
Jordan Village - Cupecoy

Appartement avec balcon au 5<sup>ème</sup> étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année. Charges raisonnables avec assurance incluse.

Superficie: 50m<sup>2</sup>  
Appartement entièrement équipé & meublé  
Internet haut débit par fibre optique  
A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

**\$160,000**

CUPECOY 11 REAL ESTATE  
0690 55 79 89  
+1 721 520 0007  
cupecoy11realestate@gmail.com

**SOLUMATA**  
Matériaux Construction Aménagement Déco

**OFFRE PLACO BA13**

**950€**  
LA FEUILLE

Route de l'aéroport, route de l'Espérance  
Grand Case | 0690 584 418 ou 0690 298 908  
Votre solution matériaux

**LA TÉLÉ LOCALE EN UN CLIC**

www.iotv.fr

■ CHANTIERS DE DECONSTRUCTION

# Les gravats déversés sauvagement dans la nature : une honte à ciel ouvert !

Les chantiers de déconstruction battent leur plein depuis quelques semaines. Et comme si à Saint-Martin rien ne pouvait se faire dans le respect des règles et de l'environnement, on assiste parallèlement à une corrélation entre l'augmentation de ces chantiers et la multiplication de décharges sauvages sur toute l'île. Un nouveau sujet pour lequel sont mis en exergue des failles dans l'organisation des systèmes locaux. Explications.



**A** Friar's Bay, au Galion, à Oyster Pond, à Galisbay, à Agrément... c'est un peu dans tous les quartiers de l'île que sont apparues, ces dernières semaines, des décharges sauvages composées principalement de gravats et autres matériaux provenant, en toute vraisemblance, des chantiers de déconstruction qui ont actuellement cours sur le territoire. Sur certaines des images capturées, on aperçoit même les morceaux des frontons de certaines habitations à loyers modérés, gérées par des bailleurs sociaux.

## LA COURSE AU PROFIT

A priori, la nouvelle manne financière engendrée par la période de reconstruction dans le secteur du bâtiment ne suffit pas aux entrepreneurs. Les entre-

prises chercheraient à gagner toujours plus, en économisant leur temps et leur argent. En effet, pour gagner du temps, certaines entreprises peu scrupuleuses ne respecteraient pas les règles de l'art dans la démolition, à savoir en triant les matériaux. Résultats, des centaines de camions (environ 250) se présentent chaque jour à l'écosite de Grandes Cayes, et parmi eux, environ la moitié ont les bennes remplies du tout-venant : ferraille, bois, encombrants, etc... Ces camions ne sont pas refoulés à l'entrée de l'écosite mais en revanche l'entreprise Verde Sxm qui gère l'écosite applique alors un tarif prohibitif, de 95 euros la tonne. « Un camion qui arrive avec sa benne pleine de déchets non triés représente un coût pour nous très important : Nous sommes obligés de stocker dans

un premier temps tous ces déchets dans un endroit précis, puis j'ai une équipe qui procède au tri à la main de ces déchets. C'est seulement après cette première phase de tri que chaque catégorie de déchets ira vers la plateforme dédiée. Ceci représente un coût très important et bien évidemment nous sommes obligés de le répercuter sur le prix facturé à la pesée. A l'opposé, un camion qui arrive rempli de ferraille, par exemple, est directement acheminé vers la plateforme dédiée à ce matériau qui est traité immédiatement. La différence en termes de coûts est importante dans ces deux cas de figure », justifie Jean-Pierre Tey de Verde Sxm qui réfléchit de surcroît à encore augmenter ce tarif afin d'inciter les entreprises à trier. Sauf que l'effet est inverse, et

plutôt que d'inciter à devenir un bon citoyen respectueux de l'environnement en opérant à un tri sélectif des déchets, ce prix élevé incite les transporteurs peu scrupuleux à aller déverser sauvagement tous ces déchets dans la nature. Une économie certaine de temps et d'argent et même une embellie financière pour ces derniers, puisque le coût de transport à Grandes Cayes ainsi que le prix facturé par l'écosite sont bien répercutés sur le prix payé par le client...

## LE CONCASSAGE, UNE FILIÈRE MANQUANTE

Par ailleurs, certaines de ces décharges sauvages ne sont composées que de gravats. Des gravats qui, en l'état, et par arrêté préfectoral ne sont pas autorisés à l'écosite. Normalement, pour tout chantier qui se respecte, ces gravats sont concassés et broyés pour être à nouveau utilisés, par exemple pour du remblais lors de la construction de fondations. Ce qui peut représenter une véritable valeur ajoutée sur un chantier. Mais à Saint-Martin, il n'existe pas d'entreprises spécialisées dans ce secteur. Seules deux entreprises de travaux publics détiennent les machines de concassage pour leurs propres besoins. L'une d'elles nous informait à ce pro-

pos que sa société n'avait pas remporté certains marchés publics car du fait de l'application du coût du concassage, ses prix devenaient supérieurs aux entreprises concurrentes répondant au même marché sans prévoir de coût pour le concassage des gravats.

## UN SERPENT QUI SE MORD LA QUEUE

Nous sommes donc en présence d'une organisation défaillante et c'est l'environnement du territoire qui en paye les pots cassés. En effet, et pour résumer, l'écosite n'est pas en mesure de recevoir les gravats, il n'y a pas de filière à Saint-Martin pour concasser ces gravats et par ailleurs, les entreprises qui appliquent les tarifs incluant les concassages se voient refuser les marchés, car font des offres supérieures ! Pour certaines entreprises de transport et de déconstruction qui recherchent à tout prix le meilleur profit, la solution la plus simple et qui ne coûte rien, consiste à aller en camion jeter ces déchets dans la nature !

## QUID DES CONTRÔLES ?

Nous avons interrogé les bailleurs sociaux au sujet des modalités de contrôle des entreprises

mandatées. La Semsamar nous indiquait appliquer une procédure de contrôle strictement rigoureuse quant au processus d'élimination des déchets à l'encontre des entreprises mandatées par elle. Nous reviendrons sur ces procédures de contrôle dans notre édition de mardi prochain. Du côté de la gendarmerie, le capitaine Verres nous assurait de la mobilisation des forces de l'ordre pour tenter d'éradiquer ce fléau préjudiciable à l'image de l'île : « Nous allons travailler sur tous les axes : contrôles et identifications des entreprises de transport, renforcement des contrôles des camions et en l'occurrence ceux qui ne présentent pas de plaque d'immatriculation, pesée des véhicules, contrôle de la régularité des employés et également enquête en flagrance de délit pour les dépôts de déchets dans la nature », nous indiquait-il. Une fois encore, à quand la prise de conscience collective que Saint-Martin jouit d'une beauté naturelle extraordinaire qu'il faut préserver ? C'est une question de respect : respect de la nature, respect des populations qui vivent-là et respect des visiteurs censés revenir prochainement pour faire repartir l'économie touristique.

V.D.



Des monticules de gravats et autres déchets de chantiers apparaissent aux quatre coins de l'île, au mépris de tout respect de la nature. Parmi ces déchets, on reconnaît sur la photo du centre, ce qui semble être le fronton qui ornait les façades d'habitations à loyers modérés, dans le quartier de Concordia...

## ■ VISITE PRÉSIDENTIELLE

## Le Président Macron sera en visite fin septembre sur l'île pour un état des lieux

Alors qu'il s'était rendu sur place quelques jours après la catastrophe climatique, précisément le mardi 12 septembre 2017, le Président Macron avait annoncé qu'il entendait revenir un an après, assurant que l'île de Saint-Martin serait relevée. Nous y sommes. La visite du chef de l'Etat a été annoncée mercredi, à l'issue du 1<sup>er</sup> conseil des ministres de rentrée, par le porte-parole du gouvernement, Benjamin Grivaux, et est prévue pour la fin du mois de septembre.



dent de la République, une nouvelle réunion du comité interministériel pour la reconstruction, qui devrait être la sixième. Pour mémoire, lors des deux dernières réunions du comité interministériel pour la reconstruction, les présidents des deux Collectivités, Daniel Gibbs et Bruno Magras avaient été conviés à y participer. Le porte-parole du gouvernement a également rappelé que cette "catastrophe exceptionnelle" avait appelé des "mesures exceptionnelles de la part de l'Etat" pour permettre la reconstruction, avec "la nomination d'un délégué interministériel à la reconstruction" et la mobilisation de 493,6 millions d'euros de subvention et de prêts "pour accompagner les habitants

des deux îles face à la crise". Des montants et des actions qui vont encore certainement faire les choux gras de la presse nationale qui accompagnera la délégation présidentielle, et qui ne manquera pas de faire un parallèle entre ces montants et les stigmates toujours bien visibles, un an après, du passage de l'ouragan Irma... Souhaitons que l'occasion nous soit donnée, à nous, presse locale, de pouvoir rétablir certaines parts de vérité. Mais connaissant l'orchestration millimétrée, chronométrée et parfois muselée dans l'organisation de ces visites officielles, rien n'est gagné d'avance !

V.D.

## ■ OCEAN PACIFIQUE

## Hawaï se prépare pour l'ouragan Lane, classé en catégorie 4

Les habitants de l'archipel américain de Hawaï multipliaient mercredi les préparatifs avant l'arrivée du puissant ouragan Lane. S'il s'est un peu essoufflé ces dernières heures, rétrogradant de la catégorie 5 à la catégorie 4 sur l'échelle de Saffir-Simpson, il reste un phénomène climatique très dangereux.

L'état d'urgence a été déclaré dans l'archipel, car même s'il s'est un peu essoufflé, l'ouragan reste susceptible de déverser des pluies torrentielles sur l'archipel (jusqu'à 50 cm) et de provoquer des inondations et des glissements de terrain. Une « alerte ouragan » est en vigueur depuis mardi. Cela signifie que des conditions dignes d'un ouragan sont prévues sur ces zones dans prochaines heures. Pour l'Agence fédérale des situa-

tions d'urgence (Fema), la priorité est que la population soit en sécurité. Les navires et les sous-marins de l'US Navy ont quitté depuis mercredi la base de Pearl Harbor pour aller se mettre à l'abri en mer, comme le veut la procédure en cas de conditions météorologiques extrêmes. Une déclaration de catastrophe est déjà en place. Des écoles et des entreprises ont été fermées. L'œil de l'ouragan était attendu au-dessus des principales îles de

Hawaï entre jeudi et samedi, selon le service météorologique national (NWS). L'état d'urgence a été déclaré dans une partie du territoire, afin de débloquer des moyens supplémentaires et de fournir de l'aide aux éventuels sinistrés. Le dernier ouragan majeur -- au moins catégorie 3 -- dont l'œil a touché les terres de l'archipel était Iniki, en 1992. Il avait causé la mort de six personnes et fait 3 milliards de dégâts.

## La saga des documentaires TV sur Saint-Martin, 1 an après l'ouragan Irma, continue.

Dimanche 2 septembre, à 23 h05 sur la chaîne M6, c'est au tour du sulfureux Bernard de La Villardière de proposer dans son émission *Enquête Exclusive* le documentaire intitulé « Île de Saint-Martin, un paradis aux deux visages ». Résumé : Surnommée la « perle des Caraïbes », l'île de Saint-Martin, petit territoire divisé en deux, a tout d'un paradis tropical. Mais il y a un an, le 6 septembre 2017, Irma, le plus puissant des oura-

gans jamais vu dans la région, a frappé l'île de plein fouet, balayant tout sur son passage. Saint-Martin a été détruite à 95%. Des habitants ont ainsi profité de la situation pour piller les magasins éventrés et les villas dévastées. Toute l'île a été mise à sac. Et les tensions entre forces de l'ordre et la population se sont enflammées. Des caméras ont suivi les gendarmes lors de leurs perquisitions dans certains quartiers pour retrouver du matériel volé...



## NISSAN X-TRAIL

A partir de **468 €** par mois\*



**SAINT MARTIN CARS**

\*Au comptant 24,780.00€ ou un premier loyer de 15% soit 3717.00€ + 59 loyers de 468.00€

Shop online 24 hours a day at  
[saintmartincars.com](http://saintmartincars.com)

67 Route de Sandy Ground - 97150 St. Martin  
Tel : +0590 87 16 08

16 Welfare Road - Cole Bay, St. Maarten  
+1 (721) 544-3049

■ POLLUTION

# Prolifération d'algues vertes dans le lagon de Simpson Bay

Depuis plusieurs semaines, la Sint Maarten Nature Foundation surveille la prolifération d'algues vertes et gluantes dans le lagon de Simpson Bay. La corrélation entre les nombreuses épaves échouées au fond du lagon et cette multiplication d'algues est à l'étude.



L'algue verte probablement créée par la pollution.



Le lagon de Simpson Bay est toujours, près d'un an après le passage de l'Irma, rempli d'épaves d'épaves coulées et d'autres en surface. Il y en aurait encore plus d'une centaine...

L'association non gouvernementale qui étudie la nature et l'environnement de Sint Maarten, Nature Foundation, a été alertée par des plaisanciers qui ont pu remarquer la présence d'une nouvelle algue dans les hélices de leurs bateaux, ainsi que des poissons morts. Sint Maarten Nature Foundation a procédé à des plongées qui lui ont permis d'identifier l'algue comme étant probablement Oxysperma Ulveria et Ulva Linza, deux espèces qui indiquent une augmentation des ni-

veaux de pollution sur le site, et donc une diminution de la qualité de l'eau. « Nous sommes un peu inquiets d'avoir constaté une augmentation des algues dans la lagune, liée à une baisse de la qualité de l'eau et à une augmentation des niveaux de pollution. Nos résultats préliminaires ont montré qu'en fait, la qualité de l'eau diminuait avec l'augmentation de la température liée aux mois les plus chauds de l'année. Nous essayons également de déterminer si la prolifération actuelle des algues est liée

aux effets des centaines de bateaux et d'autres types d'infrastructures coulés ou endommagés après les ouragans Irma et Maria », indique Tazio Bervoets de Nature Foundation sur le site Internet. Et d'ajouter : « L'écosystème du lagon a été soumis à un très fort stress avec l'ouragan Irma, et forcément l'environnement a réagi », tout en souhaitant que cette prolifération se dissipe avec le temps. (Sources <http://www.naturefoundationsxm.org>) V.D.

■ NATURE

# Le mystère des flamants roses

Il y a deux semaines, deux flamants roses ont fait leur apparition sur l'île... la question qui se pose, et toujours non élucidée à ce jour, est : d'où viennent-ils ? Car il n'y a plus de flamants roses à Saint-Martin depuis de nombreuses années !

Ils pourraient venir d'Anguille où, effectivement, il y a aussi deux flamants roses des Caraïbes, sauf que ... selon les observateurs, ils ne se sont jamais reproduits. Ils pourraient aussi avoir fait le voyage depuis les îles vierges, où Richard Branson le PDG de Virgin a investi beaucoup d'argent pour les réintroduire. C'était le cas aussi de l'Ibis Rouge, et un des leurs était venu se poser quelque temps à Saint-Martin, il y a environ deux ans. Mais tous les oiseaux qui sont issus de ce programme de réintroduction sont bagués et nos deux spécimens n'ont apparemment pas de bagues. Le mystère demeure entier ! Mais peu importe leur provenance, ils sont avant tout un espoir de renaissance ... la renaissance d'une espèce qui avait disparu de nos rivages, la renaissance de la vie à Saint-Martin. Mais ce sont encore des flamants immatures (cela signifie qu'ils ne sont pas encore roses, car ils n'auront leur plumage nuptial que lorsqu'ils auront atteint l'âge de se reproduire), donc jeunes, qu'il faut impérativement protéger. Pour le moment ils évoluent sur un espace de la Réserve Naturelle et font donc l'objet de veilles et de



surveillances. Mais il y a de nombreux dangers qui guettent nos nouveaux pensionnaires, les rats, les chats, les chiens, tous les animaux errants qui peuvent profiter d'un assouplissement pour les attaquer. Cette lueur d'espoir du retour d'une espèce sur l'île ne doit pas s'éteindre. Pour en profiter longtemps, il faut que nous soyons des observateurs responsables et respectueux de la nature. Surtout, si le hasard vous amène à les croiser, ne pas les importuner au risque de les faire partir et signaler immédiatement tout danger qui pourrait les menacer auprès des responsables de la Réserve.

A.B

# EASY SCHOOL!

- 1 heure d'APPELS & SMS illimités
- Un smartphone à PETIT PRIX !

## 20Go

à partir de

# 14,90€ /mois<sup>TM</sup>

Nécessite une carte SIM (10,30€)

à partir de

## 39€

SAMSUNG Galaxy J6 2018

à partir de 179€

mi Xiaomi Redmi Note 5A

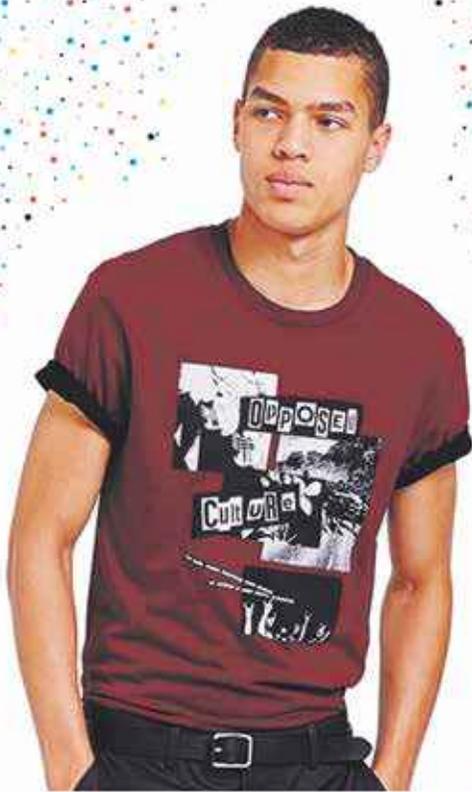
à partir de 39€

[www.dauphintelecom.com](http://www.dauphintelecom.com)

Offre réservée aux particuliers de moins de 26 ans dans la limite des stocks disponibles, valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy jusqu'au 15 octobre 2018 et soumise à un engagement de 12 mois. <sup>TM</sup>Smartphones Redmi Note 5A, Samsung J6 2018, Honor 9 Lite, Huawei P20 Lite, Huawei P20, Huawei P20 Pro proposés respectivement à partir de 39€, 179€, 229€, 309€, 579€ et 779€ au lieu de 159€, 299€, 349€, 429€, 699€ et 899€ dans la limite des stocks disponibles. <sup>TM</sup>Forfait mobile comprenant 1h d'appels à 14,90€/mois ou 24€90/mois avec subvention d'un téléphone. Abonnement nécessitant l'achat unique d'une carte SIM à 10,30€. 20Go d'internet 3G/4G inclus. Les heures de communications sont calculées sur la base d'appels au départ de la zone d'origine vers les fixes et mobiles de Saint-Martin, Sint-Maarten, Saint-Barthélemy, Guadeloupe, Martinique. Facturation à la minute indivisible dès la première. Prix vers les autres destinations: 0,50€/min indivisible dès la première minute. SMS gratuits et illimités au départ de la zone d'origine et vers les 0690, 0691, 0694, 0696 sous condition d'un crédit minimum de 0,05€. Tarifs autres destinations : 0,20€ le SMS. Internet mobile décompté par palier de 1Ko. Au-delà du volume internet inclus, facturation par palier de 1Ko à 0,00009€/palier. 4G disponible à date de déploiement et selon éligibilité de la zone avec une SIM compatible. Service roaming prépayé inclus et appels déduits du forfait. Prix indiqués TTCVA comprise

Easy go !

# Jules



T-Shirt  
12<sup>99</sup>€



BELLEVEUE, Saint-Martin Ouvert de 10h à 13h30 et de 14h30 à 18h

■ EN BREF

## Infos locales

### Les rendez-vous du week-end

Plusieurs activités sont programmées durant les trois jours à venir. Toutes peuvent être pratiquées en famille, dans un esprit de solidarité ou de détente ... ou les deux !

### Une rando en famille

Le Family Trail organise une randonnée ce vendredi à Bellevue. Le départ est prévu à 17h30 de la ferme rasta (il est possible de se garer à l'intérieur) et la randonnée d'une heure trente, accessible quel que soit le niveau de marche, conduira les marcheurs tout autour du terrain de Bellevue, en passant par le haut avant de redescendre vers le lagon au moment du coucher de soleil. Bien entendu, même si cela reste avant tout un moment de détente, il faut quand même prévoir de bonnes baskets, de l'eau et des petits encas pour toute la famille. Petite info supplémentaire : les chiens ne sont pas admis, on laisse donc les toutous à la maison et pour une fois ce sont les maîtres qui peuvent se dégoûter les ... pieds !

### Le Summer Family Fun, c'est samedi et dimanche à Bellevue !

L'été tire à sa fin ! Bientôt la rentrée, alors pour en profiter encore un peu l'association SXM Horizons en collaboration avec Foundation for Hope organise un nouveau week-end placé sous le signe de la détente, du jeu et de la famille. De 10h00 à 18h00 les enfants pourront profiter de nombreuses animations avec Funtopia dans les jardins de Bellevue et s'en donner à cœur joie dans les piscines. Entrée : 10 €/€\$ par enfant comprenant une collation et une boisson. Pour les parents l'entrée est gratuite et ils pourront profiter en toute quiétude de l'ambiance du DJ's ou grignoter sur place, puisque les bambins seront sous la surveillance de maîtres-nageurs et de bénévoles de l'association.

### Mission nettoyage avec Clean St Martin

Le groupe Clean St Martin organise une nouvelle action de nettoyage ce dimanche 26 août. Toutes les bonnes volontés sont attendues dès 8h30 à l'Anse des Perres (Friar's Bay). Chaleur oblige, il faut se munir d'une bonne crème solaire, si possible d'un chapeau, de bonnes chaussures et surtout de bouteilles d'eau. L'association met des gants à disposition pour ceux qui n'en ont pas et bien entendu fourni les sacs poubelles. Le nettoyage est prévu jusqu'à 11h30. **A.B**

## Les exploitants du restaurant Chez Raymond convoqués devant la justice

Dans un communiqué diffusé lundi soir, le Parquet confirmait que suite à leurs auditions, l'exploitant et sa fille du bar-restaurant de plage à Baie Rouge, Chez Raymond, se sont vu notifier une convocation en justice lors d'une audience correctionnelle collégiale qui aura lieu le 15 novembre prochain, à la chambre détachée de Saint-Martin.



Les charges retenues contre le père sont la construction sans permis, en zone interdite du POS et zone à forte contrainte du Plan de Prévention des Risques Naturels (PPRN), selon le constat des services d'urbanisme du 26 février dernier. Par ailleurs, le père et la fille devront répondre devant la justice sur les faits de travail dissimulé et l'exploitation d'un débit de boisson sans licence.

Le Parquet précise par ailleurs que « cette deuxième opération du COPOLENU des Iles du Nord fait partie d'une liste d'objectifs en cours de traitement, sur la base de priorités dégagées lors de réunions régulières entre tous les partenaires depuis le mois de novembre 2017 et de constats de situations illégales dans le cadre de la reconstruction, par les services d'urbanismes de la collectivité, la DEAL et la gendarmerie notamment ». Le Parquet prévient enfin que « les poursuites pénales et la saisie de matériel d'exploitation seront encourues, en l'absence de régularisation ou de cessation d'activité, après avertissement.

Dans le cas du restaurant Chez Raymond, la régularisation étant impossible selon le Parquet, c'est la cessation d'activité qui prévaut. **V.D.**

## Communiqué : la CCISM fait peau neuve

La CCI Saint-Martin informe les entrepreneurs que la réhabilitation du bâtiment débutera le 3 septembre 2018 et se poursuivra jusqu'au 21 septembre 2018 inclus. Durant cette phase, un service minimum d'accueil physique et téléphonique sera assuré aux heures d'ouverture habituelles dans la salle OPALE. Veuillez noter toutefois que le CFE (Centre de Formalités des Entreprises) sera fermé au public. Les dossiers d'enregistrements complets peuvent être déposés à l'accueil et seront traités par ordre d'arrivée. La CCISM

s'excuse pour la gêne occasionnée et vous remercie de votre coopération durant cette phase nécessaire afin de vous recevoir dans les meilleures conditions. Merci de noter le changement de numéro de téléphone, la CCISM est désormais joignable au 0590 27 91 51 ou par mail [info@ccism.com](mailto:info@ccism.com).

Suivez-nous sur les réseaux sociaux :  
Facebook : CCI Saint-Martin  
Instagram : Ccisaintmartin  
Twitter : CCISXM



Déjà disponible à Saint Martin !



JAC S2 : 5 portes, moteur 1,5VVT - ESP : Electro stabilisateur programmé. Feux de jour LED - ABS - Disque de frein ventilé des quatre roues vitres électriques - caméra de recul - 6 airbags



Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms\*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : [firstautosxm@gmail.com](mailto:firstautosxm@gmail.com)

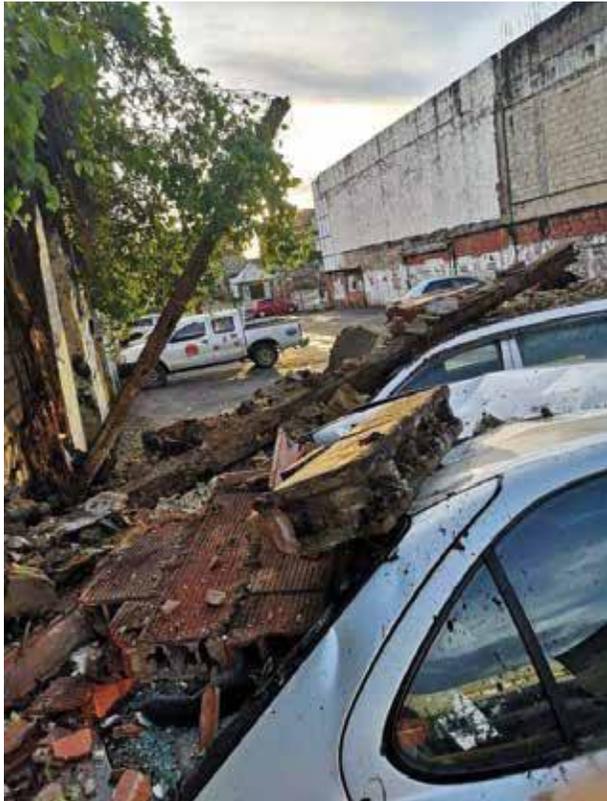
NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737



■ SEISME

# Mardi, un séisme de très forte magnitude a frappé le Venezuela et les Caraïbes du Sud

Le séisme, qui a frappé le Venezuela mardi dernier, à 17h31 heure locale, a été ressenti plus fortement sur l'île de Trinité-et-Tobago, un pays voisin, tandis que des secousses ont été signalées à Grenade, à la Barbade, à Saint-Vincent-et-les Grenadines, à Sainte-Lucie, à Martinique, à Montserrat, à Curaçao et à Aruba.



Le tremblement de terre, qui a duré environ une minute, d'une magnitude comprise entre 6,3 et 7,3 selon les sources, s'est produit mardi 21 août après-midi au Venezuela. La secousse, qui a provoqué la panique parmi la population, n'aurait fait aucune victime. Le séisme a été enregistré avec une magnitude de 7,3 par l'Institut américain de géophysique (USGS), et de 6,3 par la Fondation vénézuélienne d'enquêtes sismologiques (FUNVISIS). L'épicentre de ce tremblement de terre, se trouvait à une profondeur de 123 kilomètres, à proximité des côtes de l'Etat de Sucre, selon l'USGS. Le séisme s'est déroulé à environ 400 kilomètres à l'est de la capitale Caracas, selon la FUNVISIS. Aucune alerte au tsunami n'a été émise dans la foulée, a annoncé le Centre d'alerte au tsunami dans le Pacifique (PTWC). Sur l'île de Trinité et Tobago, où le séisme a provoqué l'effondrement d'une colline dans la mer, aucune victime n'est à déplorer également. Il s'agit du tremblement de terre le plus puissant des Caraïbes depuis le mois de janvier, lorsqu'un séisme de magnitude 7,6 a frappé le centre des Caraïbes occidentales, près des îles Caïmans.

À titre de comparaison, le séisme de 2010 en Haïti était d'une magnitude de 7,0 sur

l'échelle de Richter. Les Caraïbes sont une région sismiquement active. Le Centre de recherche sismique UWI a depuis longtemps averti la région de renforcer sa résilience à cet égard.



■ SAINT-BARTHÉLEMY

## L'eau du robinet interdite à la consommation

Les derniers contrôles sanitaires effectués à Saint-Barthélemy par l'ARS (Agence régionale de santé) font apparaître que l'eau distribuée par le réseau d'eau de la ville, présente un risque pour la santé des personnes susceptibles de l'absorber.



En application du principe de précaution, la SAUR ST BARTH, qui s'occupe du traitement et de la distribution de l'eau, a appelé la population, par voie de communiqué le 9 août 2018, à n'utiliser l'eau du robinet qu'à usage restreint. La Collectivité de Saint-Barthélemy maintient et s'associe à cette recommandation qui sera observée jusqu'à nouvel ordre. Selon la Collectivité de Saint-Barthélemy, la présence de bromate dans l'eau est très rare en France, car liée directement au procédé de production, c'est-à-dire le dessalement d'eau de mer, à la température de l'eau, supérieure à 25° C, et à l'utilisation de chlore. Afin de prévenir tout risque, en particulier chez les insuffisants rénaux, les nourrissons, les personnes âgées et les femmes enceintes, il est interdit d'utiliser l'eau de la ville pour

les boissons, y compris sous forme de glaçons ou autres dérivés, pour les cuissons d'aliments, pour le brossage des dents, ainsi que pour le nettoyage des légumes ou tout autre genre de nourriture. Il est rappelé que l'action de bouillir de l'eau ne fait pas disparaître le bromate. Par contre, l'usage de l'eau du robinet est autorisé pour les bains, douches, nettoyage de vaisselle et de linge.

**DE NOUVELLES ANALYSES SONT EN COURS**

Les cas de présence de bromate dans l'eau de consommation étant très rares, il n'y a pas d'études épidémiologiques correspondant aux cas rencontrés à Saint-Barthélemy. Les seules études qui ont été menées correspondent à une injection orale

aigüe au bromate, les premiers effets sur la santé comprennent le vomissement, la diarrhée et les douleurs abdominales. Des effets qui ont été constatés après une ingestion volontaire ou accidentelle de solution neutralisante pour les permanentes de coiffure. Si ces symptômes apparaissent, il est nécessaire de consulter son médecin traitant. La Collectivité de Saint-Barthélemy, en collaboration avec la SAUR ST BARTH et l'ARS, ont mis en œuvre tous les moyens dont elles disposent en vue du nettoyage et du rinçage des réservoirs d'eau de l'île, ainsi que le réseau de distribution. Une purge complète du réseau a ainsi été effectuée durant le week-end du 18 et 19 août. Une opération qui permettra d'obtenir, dès la remise en service de la distribution, une qualité d'eau qui sera conforme aux exigences réglementaires. Le lundi 20 août, de nouveaux prélèvements ont été réalisés et envoyés au laboratoire agréé en métropole.

La population locale peut se tenir informée en écoutant les communiqués diffusés sur les radios locales et les réseaux sociaux de la Collectivité de Saint-Barthélemy, @comstbarh, ou de la SAUR ST BARTH, @SaurStBarth.

Roger Masip

LA QUESTION DU VENDREDI 24 AOÛT  
 > CROYEZ-VOUS EN L'EXISTENCE DES EXTRATERRESTRES?

**WIA?! HAPEN**

"Peut-être que ça existe.. ou pas !?"

Croyez-vous en l'existence des extraterrestres ?

"Si ils ne sont pas comme nous, je dirais que oui"

Do you believe in the existence of the Alien?

**WIA?! HAPEN**

**REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45**

LES OFFRÉS  
**CHAÎNE 32 CANAL+**

**299€**

**MEUBLE COMPLET BORA**

- ◆ Largeur 80 cm
- ◆ Plan vasque céramique,
- ◆ Miroir avec 3 tablettes
- ◆ Bandeau lumineux halogène,
- ◆ Meuble bas 2 portes et 3 tiroirs



**650€**

**CIMENT**  
Sac de 25KG  
soit 0,26 le kg

à partir de  
**17€**  
la feuille

**CONTREPLAQUÉ**  
1,22 m x 2,44 m  
Plaque T1-11 : 42€

**Votre découpe de contreplaqué  
à partir de 7€ le m2**



**GRILLAGE SOUDÉ  
Tropic Garden**

- Rouleau de 20 m, vert,  
Maille 100 x 100 mm
- ◆ Hauteur 1,20 m : 59<sup>90€</sup>
- ◆ Hauteur 1,20 m : 69<sup>90€</sup>

à partir de  
**56<sup>90€</sup>**



à partir de  
**289€**

**JALOUSIE SÉCURIT ALU**

Simple vitrage, avec couvre-joint

- ◆ H 1000 x L 1000 mm : 289<sup>€</sup>
- ◆ H 1200 x L 1200 mm : 339<sup>€</sup>



**499€**

**BLOC  
PORTE ALU**  
◆ 90 x 220 cm



**315€**

**BLOC  
PORTE ALU**  
◆ 90 x 220 cm



**69€**

**BLOC  
PORTE À PEINDRE**  
◆ 83 x 220 cm

**12<sup>90€</sup>**



**TÔLE, le mètre linéaire**

**STOP  
AFFAIRE**

**5990€**



**MAISON CONTENEUR**  
◆ 5800 x 2438 x 2800 cm



**Select'n  
ship.com**

**BELLEVUE - SAINT MARTIN**  
Tél : 05 90 87 98 55 • Fax : 05 90 87 84 12  
Ouvert de 8h à 13h et de 14h à 18h du lundi au vendredi,  
le samedi de 8h à 18h non stop

Commandez sur tous vos sites préférés  
aux **Etats-Unis** et faites vous **livrer chez vous** :  
à Saint-Martin, Saint-Barthélemy,  
Sint Marteen, ou dans votre magasin HOME 'n TOOLS

■ COMMUNIQUE COLLECTIVITE : ETABLISSEMENTS SCOLAIRES

## Les écoles primaires seront opérationnelles pour la rentrée

Dans moins de deux semaines, les 2022 enfants scolarisés dans les huit écoles primaires publiques de la partie française vont reprendre le chemin de l'école. Ayant subi de plein fouet les conséquences de l'ouragan Irma, l'année scolaire écoulée a été un vrai casse-tête pour les enseignants, les parents et les élèves. Les écoles les moins endommagées ont dû accueillir, souvent dans des conditions précaires, les enfants des écoles plus impactées, les emplois du temps ont dû être réaménagés ... le tout ayant été vécu comme un véritable stress pour tous. Pour la rentrée de septembre, les huit établissements du primaire devraient être opérationnels.

### ECOLE ALINE HANSON



Le site de Sandy-Ground accueillant les écoles Jérôme Beaupère, Aline Hanson, mais également le Centre culturel et la maison de quartier ont été traversés par les vagues qui sont venues rejoindre le lagon. Les travaux de cette école ont été réalisés durant l'année scolaire 2017-2018 et terminés en mai 2018 pour un montant de 52 000 euros. Ce sont 266 élèves qui devraient y être accueillis pour la rentrée prochaine, soit une vingtaine de moins que ceux enregistrés pour la rentrée 2017.

L'école Aline HANSON, accueille les élèves résidant route de Sandy Ground (anse des sables, rue Round Hill, Baie Nettlé, Terres-Basses) et Sandy Ground.

### ECOLE EMILE CHOISY

L'école élémentaire Emile Choisy située rue Léopold Mingau, à proximité du stade Jean-Louis Vanterpool, a bénéficié de travaux d'urgence et de mesures conservatoires dès le dernier trimestre 2017.

La Collectivité a engagé un budget de 40 000 euros pour les travaux qui ont été réalisés pendant l'année scolaire. Quelques travaux supplémentaires, suite à de petites infiltrations d'eau par la toiture, ainsi que l'embellissement des abords et quelques finitions, ont été réalisés dans le courant de l'été. La petite école de Marigot sera donc fin prête en septembre pour accueillir les 288 élèves qui y sont inscrits.

L'école Emile CHOISY accueille les élèves résidant à Bellevue, Saint-James, Low Town, Marigot (Yatch Club, boulevard de France, rue de la Liberté, rue de la République, rue du Président Kennedy), Galisbay, rue Fichot, rue Perrinon, Concordia 1 (route de Concordia, rue Léopold Mingau, rue LC Fléming, rés. HLM, rue Joseph Richardson, rue Antoine Lake, rue Charles Height).

### ECOLE PRIMAIRE CLAIR SAINT-MAXIMIM

L'école primaire Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans a été relativement épargnée. Les travaux de réfection ont eu lieu tout au long de l'année scolaire 2017-2018 et se sont achevés courant mai. Les travaux de peinture extérieure des bâtiments ainsi que les travaux d'embellissement ont débuté cet été et l'école sera opérationnelle dès le 3 septembre pour accueillir les 300 élèves qui y sont inscrits. Le budget consacré à cet établissement s'élève à plus de 47 000 euros.

L'école primaire Clair Saint-Maximim accueille les élèves résidant à la Baie Orientale, Quartier d'Orléans (rue de Saint-Georges, rue Delphin Gumbs, résidence Farley, résidence les Hirondelles, résidence les Palmeraies, rue de Gumme Cellen, impasse du Moho, rue Prickle Pear, rue du Coton, résidence Belles Orientales, rue Bloomingdale, rue Chic Chic, rue Belle Plaine).

### ECOLE PRIMAIRE ELIE GIBS



Pour l'école primaire de Grand Case, la Collectivité a engagé dès le mois de février dernier, en urgence, des travaux de réparation des locaux afin que les élèves puissent réintégrer leurs murs, courant avril, libérant la place dans les locaux de l'école maternelle voisine. Les portes, les fenêtres et la clôture ont été réparées, deux salles qui n'étaient pas attribuées à des classes, notamment la bibliothèque, ont été transformées en salles de cours. Cependant les gros travaux de réparation de la toiture sont, eux, programmés fin août et devraient se prolonger jusqu'à mi-novembre. La Collectivité a engagé un budget de près de 618 000 euros pour la remise en état de cet établissement, dont près de 570 000 euros pour les toitures. 190 élèves sont inscrits pour la rentrée de septembre qui comptera 15 classes opérationnelles.

L'école primaire Elie Gibbs accueille les élèves résidant à la Savane (station essence), Grand Case, Anse Marcel, route de l'Espérance, Hope Estate, Mont Vernon 1 - 2 - 3, Cul de Sac.

**JOURNÉE  
PORTES  
OUVERTES  
A LA CHAPELLE  
SAMEDI 1ER  
SEPTEMBRE  
DE 10H À 19H**



Cours de  
théâtre  
enfants  
ados  
adultes

**SAISON 2018 - 2019**

**L'école de la Salle Timbanque ouvre ses portes à  
LA CHAPELLE d'Orient Bay  
et dans la salle polyvalente du  
COLLEGE DE MARIGOT**

Nouveau site internet : [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr)

**Renseignements et  
inscriptions :  
[theatresxm@gmail.com](mailto:theatresxm@gmail.com)  
0690 55 87 44**

Les ateliers des têtes  
de l'art continuent !  
Informations : 0690 88 67 00

**ECOLE HERVÉ WILLIAMS**

Située face au Lycée Polyvalent des Iles du Nord, à Concordia, l'école primaire Hervé Williams fait partie des bâtiments quelque peu épargnés par Irma. C'est surtout la clôture de l'établissement qui a été endommagée. Outre les travaux de mesures conservatoires sur la toiture, entrepris le dernier trimestre 2017 et achevés courant mai 2018, les travaux de réparation de la clôture, des portes, des fenêtres, de la plomberie et de l'électricité ont été fait entre mai et juin derniers. La Collectivité a engagé 60 000 euros, dont 40 000 euros pour la réparation de la clôture.

260 élèves sont inscrits pour la prochaine rentrée scolaire dans cet établissement qui accueille les élèves résidant route de Spring, les hauts de Spring, Concordia 2 (rue Mont Carmel, impasse Cherry Clamy, résidence les Navigateurs, rue François Hunt, rue Tah Bloudy, résidence Santa Monica), Hameau du Pont, Agrément, Morne Valois.

# TELEDOM

## L'ANNUAIRE DES ILES DU NORD

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

CONTACTEZ NOUS POUR METTRE À JOUR VOS INFORMATIONS

WWW.TELEDOM.FR

**ECOLE MARIE-ANTOINETTE RICHARDS**



L'école nichée à fleur du Mont Morne O'Reilly, fait partie des établissements scolaires qui ont été plus chanceux. L'année scolaire s'est déroulée dans des conditions normales. Seules la porte du réfectoire et la toiture du local de la conciergerie ont été endommagées. Des contrôles de la toiture ont été réalisés pour colmater des petites infiltrations d'eau et les petites réparations effectuées en août pour un montant de 7500 euros. Les sept salles de classes ainsi que tous les bâtiments de cette école seront parfaitement opérationnels dès le 3 septembre prochain pour accueillir les 162 élèves qui y sont d'ores et déjà inscrits.

L'école Marie-Antoinette Richards à Rambaud accueille les élèves résidant à Friar's Bay, Colombier, St.Louis, Rambaud, Morne O'Reilly et la Savane (pompiers).

**ECOLE PRIMAIRE OMER ARRONDEL**



Cette autre école de Quartier d'Orléans située sur la route de Coralita a été, elle aussi, relativement épargnée. Pour cet établissement scolaire, 20 000 euros ont été engagés pour sa remise en état afin d'accueillir dans les meilleures conditions possibles les 263 élèves qui y sont inscrits pour la rentrée de septembre.

L'école primaire Omer Arrondell, accueille les élèves résidant à la Baie Orientale, Quartier d'Orléans (lotissement Spring, rue Brittain, rue des Sparrows, rue des Ground Dove, rue des Trush, Round the Pond, rue du Gloire, Chambar Hill, rue Cross the Range, rue Martha Illidge, rue des pommes surettes, impasse des Barry, rue Mullet Fish, rue de Coralita, rue des deux frères, rue de Lamigeot, rue Mont Saline) et Oyster Pond.

**ECOLE MARIE-AMÉLIE LEYDET**



Alors qu'elle est située à quelques encablures de la Médiathèque de Concordia qui a été pulvérisée, l'école primaire Marie-Amélie Leydet, a été relativement protégée. Après les mesures conservatoires qui s'imposaient ainsi que les travaux pour colmater la toiture qui ont été entrepris dès la première semaine de février, la Collectivité a engagé les travaux de réfection des menuiseries en aluminium des portes et des fenêtres et de la clôture pendant les vacances de Pâques. Seuls les travaux lourds de restauration de la verrière du préau, laquelle a forcément volé en éclats, ont été engagés en juillet, afin de ne pas perturber les temps scolaires. Tout devrait être achevé d'ici fin août. Des travaux qui ont nécessité un investissement de 65 000 euros sur le budget de la Collectivité. L'école Marie-Amélie Leydet sera prête dès début septembre pour accueillir les 293 élèves qui y feront leur rentrée scolaire, un effectif diminué de 25 élèves par rapport à 2017.

## DE LA MARQUE DES PRIX DU SERVICE

Pour que vos enfants aient toujours le bon résultat ...

## Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



CALCULATRICE CASIO FX-JUNIOR

9,90€



CALCULATRICE CASIO GRAPHIQUE 25 +E

39,00€



CALCULATRICE CASIO GRAPHIQUE 35 +E

59,99€



CALCULATRICE TI-106 II TEXAS INSTRUMENTS

6,90€



CALCULATRICE TI-36X PRO TEXAS INSTRUMENTS

13,90€



CALCULATRICE TI-COLLÈGE PLUS TEXAS INSTRUMENTS

14,00€



CALCULATRICE TI-82 ADVANCED TEXAS INSTRUMENTS

45,00€

41,59€



PROFESSIONAL BOARD 45 X 60 CM

49,00€



PROFESSIONAL BOARD 60 X 90 CM

Baisse de Prix

BUREAU

69,90€

2-85/690

BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : contact@bv-caribbean.com

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LE SAMEDI MATIN JUSQU'AU SAMEDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE De 8h00 à 12h30



# BACK to SCHOOL deals...

→ Offre valable jusqu'au 10 septembre

## ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

ZAC DE BELLEVUE  
Tél. : 0590 87 39 39

CENTRE COMMERCIAL MONT VERNON  
Tél. : 06 90 77 89 42

### HOME



~~369€~~  
**299€**

**CLIMATISEUR PREMIER**  
12000 BTU  
Ref. : AA6129



~~90€~~  
**29€**

**OREILLER ERGOSENSATIONS MEMOSENSE**  
60 x 40 x 12 cm  
Ref. : 3228H



~~00~~  
**399€**

**ASPIRATEUR BALAI dyson V7 MOTORHEAD**  
Rose  
Ref. : V7MOTORHEAD



~~189€~~  
**159€**

**MATELAS COCOON**  
90 x 190 x 19  
Ref. : 3254H

### MOBILITÉ

~~319€~~  
**279€**



**HOVERBOARD RACER 1000 LEADER**

Autonomie (max) : 20km  
Vitesse de pointe : 10 km/h  
Poids de charge max : 120 kg  
2 moteurs - 250 W  
Multicolore | 265 x 660 x 270 mm



~~00~~  
**199€**



**HOVERBOARD RACER 1000 LEADER**

Autonomie (max) : 15km  
Vitesse de pointe : 10 km/h  
Poids de charge max : 120 kg  
2 moteurs - 250 W  
Noir | 180x 585 x 185 mm

### MULTIMÉDIA



~~99~~  
**99€**

**TABLETTE Clip Sonic**  
7" | 8GB | Wifi  
Bluetooth | Noire  
Ref. : DV137BT



~~00~~  
**199€**

**TABLETTE SAMSUNG GALAXY**  
TAB E | 9,6" | Noire  
Ref. : SMT560NZKAX

### TV

~~875€~~  
**675€**

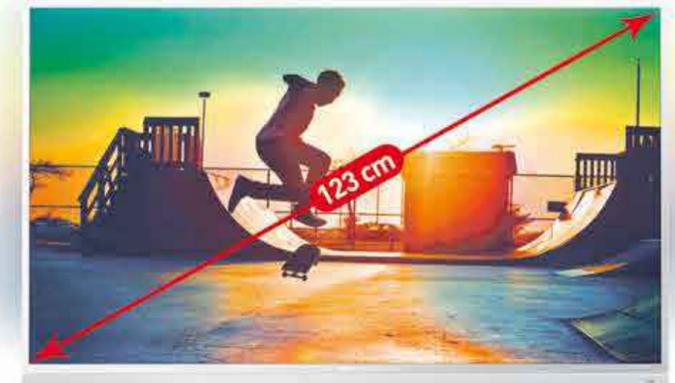
~~875€~~

4K ULTRA HD

ambilight

ambilight

ambilight



**TV PHILIPS**

1300 HZ  
SMART TV  
4K ULTRA HD  
WIFI  
Ambilight (3 canaux)  
Ref. : 49PUS6482/12

### INFORMATIQUE



**TOUT-EN-UN EPSON**  
3x1 | Cart Fraise 29  
Ref. : XP245

~~99~~  
**59€**



**PORTABLE acer 7,3"**  
HD | Ram : 4GB  
Céleron N3350  
Ref. : ES1732C0FQ

~~519€~~  
**419€**



~~99~~  
**69€**

**CARTOUCHES EPSON**  
Pack Fraise XL  
Ref. : CT13T29864010



~~99~~  
**16€**

**CLÉ USB Kingston DATATRAVELER 50**  
32GB | Rouge  
Ref. : DT5032GB

### SON



~~00~~  
**149€**

**ENCEINTE MULTIMÉDIA JBL FLIP 4**  
Bluetooth | USB | Waterproof  
Ref. : JBL4FLIPROUGE



Bluetooth



~~99~~  
**18€**

**ENCEINTE MULTIMÉDIA Clip Sonic**  
Bluetooth Auto | Noire | Micro intégré  
3W | emplacements carte TF et USB  
Sensibilité : 85dB | Ref. : TES138N

### TÉLÉPHONIE



~~239€~~  
**199€**

**BALADEUR APPLE IPOD TOUCH**  
32GB | Bleu  
Ref. : MKHV2NF/A



~~259€~~  
**199€**

**MOBILE SAMSUNG GALAXY J5 (2017)**  
5,2" | Dual SIM | 16 GB  
Noir | Ref. : J5304GDSNOIR



~~309€~~  
**249€**

**MOBILE SAMSUNG GALAXY A3 (2017)**  
4,7" | 16 GB  
Gold

\*dans la limite des stocks disponibles

Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h00  
Le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h00

computerworks@cw.sxm.com | euronics-city@nbd-sxm.com

Gitem.Euronics.SXM

gitemeuronicssxm

gitemeuronics

## ■ COURSES MOTO

# Les pilotes de Saint-Martin sur la seconde marche du podium

Quatre pilotes saint-martinois avaient fait le déplacement dimanche dernier pour le Run départ arrêté sur 400 mètres organisé par Zouti Performance à la rose Goyave en Guadeloupe.



Pour les non-initiés, le Run est une course d'accélération départ arrêté, avec des motos 2, 3, 4 roues de série ou des engins spécialement conçus (dits dragsters), sur une distance d'un maximum de 402,33m. Les départs peuvent être donnés un par un ou deux par deux. Le parcours est constitué d'une piste en ligne droite tracée sur un revêtement dur et stable

(goudron ou béton), séparée en deux zones principales. Trente-six pilotes se sont affrontés sur cette manche. L'équipage saint-martinois était représenté en catégorie Pro-Stock par Neydj Nubret dit « Joker Jr » sur GSXR 1000cc, Victor Hodges dit « Titi » sur Hayabusa 1300cc, Edouard Laud dit « Eddy » sur GSXR 1000cc et Christopher Labastire sur GSXR

1000cc. Encouragés par les acclamations d'un public plus qu'enthousiaste, ils ont fini sur la deuxième marche du podium avec des temps très honorables : Victor Hodge en 9.172 sec, Neydj Nubret en 9.62 sec, Christopher Labastire en 10.290 sec et enfin Edouard Laud en 10.489 sec. Cette manche du championnat a été remportée par Christo-

pher Girardy sur GSXR 1000cc qui a mis la pendule à l'heure avec les B.M.W et Kawasaki. Son meilleur temps : 9.04 secondes ! Il faut saluer cette performance des pilotes de Saint-Martin, qui faute de structures et de compétitions n'ont plus d'entraînements depuis septembre dernier.

A.B

## ■ CYCLISME

# Bilan du Tour de Guadeloupe et avenir sportif du coureur Jayson Rousseau

Après le Tour de Guadeloupe 2018, qui a trouvé son épilogue, il y a près de deux semaines, les dirigeants du VCG (Vélo club de Grand-Case) considèrent que leur participation a été satisfaisante, au vu de la situation du club après le cyclone Irma. Au sein de l'équipe de six coureurs du VCG qui a participé au Tour, figure en bonne place Jayson Rousseau. Entretien sans langue de bois avec un grand gaillard de 24 ans taillé dans le roc...



**Jayson, comment vous analysez votre participation au Tour de Guadeloupe 2018 ?**

L'année passée j'avais gagné deux étapes, du coup cette année, on s'attendait à des étoiles... Chaque année je faisais deux, trois top 10, pas plus, et cette année j'en ai fait trois. J'ai fait 7e, 6e, 5e et puis lors des deux dernières étapes, je suis passé à côté de la victoire. Notamment sur l'étape de samedi à l'arrivée de Baie-Mahault où il y a un coureur d'Inteja qui m'a fait une queue-de-poisson pour

que je ne puisse pas rattraper son co-équipier qui finalement, gagne. Sans ça j'avais la victoire. Le dimanche, j'avais tout le monde sur le porte-bagages, ils savaient que j'avais gagné l'an passé et que j'avais à cœur de refaire la même chose.

**Globalement, c'est un bon Tour ?**

Avec une préparation relativement courte et un manque de compétitions, j'estime que c'était un Tour correct, ni bon ni

mauvais. C'est sûr qu'au vu de l'an passé, les espérances étaient grandes, mais c'était dans la lignée, il y a des gens qui ne voient pas le top 10 de tout le Tour de Guadeloupe, je l'ai vu trois fois. C'est sûr que j'aurais aimé pouvoir gagner et faire au moins un podium, ça ne s'est pas passé, mais j'avais les jambes pour. C'est ça qui est le plus important, le fait de savoir qu'on peut disputer la gagne et ne pas être à la ramasse tous les jours en se mangeant 50 minutes...

**Vous étiez en métropole et vous êtes revenu pour le club...**

J'ai repris le vélo quand j'ai su que le VCG comptait sur moi. Mais on ne fait pas de miracles dans le vélo, c'est une préparation continue et l'on ne peut pas, en un mois, être d'aplomb et pouvoir prétendre à des victoires sans avoir participé à des compétitions.

**Justement, vous avez dû arrêter temporairement de courir, pourquoi ?**

L'an dernier, j'étais au sein de l'équipe Interpro et certains engagements n'ont pas été respectés, notamment le remboursement des frais de déplacements. On est arrivé début mai et ça commençait à chiffrer à plusieurs milliers d'euros. Donc j'ai dû arrêter de courir pour travailler, ce qui fait que je suis arrivé au Tour de Guadeloupe avec très peu de préparation, du fait de la période assez courte que j'ai bénéficié. J'ai dû m'acquitter des dettes que j'avais, avant de pouvoir me remettre sur un vélo, ce qui fait que je n'ai eu que trois semaines de préparation avant le Tour de Guadeloupe.

**Certaines rumeurs laissent à penser que vous voulez arrêter la compétition. Q'en est-il ?**

A la rentrée prochaine, je serais en cours en alternance, en DUT informatique à Paris, donc je saurais, après un mois ou deux, si ma situation me permet de continuer, ou pas, le vélo. Si je devais passer à autre chose, je n'aurais pas de regrets. J'ai bien vécu grâce au VCG. On a des sponsors qui nous suivent et, depuis six ans que je suis au club, j'ai pu aller en Guyane, au Japon, en Australie, en Indonésie... J'ai énormément voyagé et je n'aurais pas forcément de regrets de passer à autre chose. Maintenant, si je peux continuer tant mieux, c'est ce que tout le monde veut, moi le premier. Mais je mettrai l'accent sur

mon cursus scolaire, contrairement à ce que j'ai fait ces six dernières années. Il y a beaucoup de gens qui arrivent à faire les deux, donc je pense que c'est possible, mais il faut que ce soit dans la limite du raisonnable. Il ne faut pas se mettre dans des situations compromettantes.

**Le vélo ne vous manquera pas si vous deviez arrêter ?**

Le vélo, ça donne de l'adrénaline, c'est quelque chose de particulier... Mais je suis un compétiteur sportif, c'est-à-dire que je pourrais faire de l'haltérophilie,

de la boxe, du football, de la course à pied, etc. J'aurai le même plaisir que me procure le vélo. J'aime le sport en général, peu importe lequel. J'aime la compétition que ce soit dans le monde du sport ou du travail. Le vélo c'est un pilier que j'ai depuis que j'ai quatre ans, et si demain il devait être supprimé, ce serait un grand vide, mais je saurais comment le combler. Il y a pas mal de choses que on peut faire dans une vie.

Propos recueillis par Roger Masip



# 97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
redaction@empreintesxm.net  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
Roger Masip 0690 38 12 42

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Célia Daizey 0690 59 22 19

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**DISTRIBUTION :**  
Célia Daizey 0690 59 22 19

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



■ TRAVAUX DE RÉHABILITATION  
DES PLATEAUX SPORTIFS

**La collectivité investit  
2.9 millions d'euros**

Les huit plateaux sportifs du territoire avaient fait l'objet courant 2016 d'un grand programme de réhabilitation. La Collectivité avait alors engagé environ 1 million d'euros pour ces travaux de remise à niveau, tant pour les terrains que leurs équipements. L'irma a tout mis à terre.

Outre les dommages causés par le passage de l'ouragan, certains de ces plateaux ont été utilisés comme réceptacle pour le déblayage des débris. Ainsi, depuis septembre dernier, plus aucun plateau sportif n'était en condition d'accueillir les adhérents des associations sportives, les jeunes ou encore les écoles. Le budget de la Collectivité pour l'année 2018 a été voté en avril dernier, et c'est à compter de cette date que les marchés ont pu être passés. La Collectivité a engagé 2.9 millions d'euros pour réhabiliter les plateaux sportifs.

S'agissant des plateaux sportifs attenants au stade ThelbertCarti (82 000 €) et de Spring (88 000 €) à Quartier d'Orléans, des plateaux de la médiathèque à Concordia (113 000 €) et de Sandy Ground (82 000 €), les travaux de rénovation des terrains de jeux ont démarré fin juin 2018. Leur achèvement est programmé pour la fin du mois d'août 2018. Ces terrains de sports seront totalement ac-

cessibles durant le dernier trimestre 2018.

Pour les plateaux sportifs de Friar's Bay (413 000 €) et de la Savane (439 000 €), les travaux de réhabilitation concernent pour l'essentiel les terrains de jeux, les réparations des clôtures, des murs d'enceinte et de l'éclairage. Les marchés ont été lancés pour remplacer les équipements. Ces travaux seront achevés fin 2018.

Concernant le plateau sportif de Grand Case, situé à proximité du Centre culturel, celui-ci est pour l'heure en attente de la définition des projets prévus par la Collectivité sur l'ensemble du site. La collectivité a programmé une mise en activité du site à compter du mois de septembre 2018. Une mise en sécurité des abords est programmée durant le mois d'août 2018. La Collectivité et ses services Jeunesse et Sports qui sont sous la présidence de la 1ère vice-présidente Valérie DAMASEAU, s'engagent à ce que l'ensemble des plateaux sportifs soit entièrement rénovés et opérationnels à la fin de l'année.

■ THIRSTY BARONS

**Un nouvel espace pour les retransmissions sportives**

Les amateurs de sports et de grande restauration vont être servis ! Le Thirsty Barons, situé à l'étage du bâtiment placé à l'entrée de Simpson Bay et de la rue qui longe l'aéroport Princess Juliana, va devenir leur lieu de prédilection. Dix-huit téléviseurs répartis dans la salle de restaurant, le bar et la partie lounge vont permettre de suivre simultanément plusieurs événements sportifs.



Comme aux Etats-Unis l'établissement mélange le côté « sports bar », avec un grand nombre de télévisions et en même temps la restauration. Mais le Thirsty Barons ne propose pas juste du cheeseburger et des paninis, car un chef reconnu de la partie hollandaise a créé spécialement un menu et formé le jeune chef talentueux qui officie aux fourneaux.

Le local de 300 m2 est divisé en deux parties. D'un côté le restaurant avec une superbe vue sur toute la piste de l'aéroport Princess Juliana, le Causeway et une partie du lagon. « La partie restauration a, sans doute, une des plus belles vues de Simpson Bay », s'enthousiasme Rémy, copropriétaire, avec Mathieu, du Thirsty Barons. Avec une quarantaine de places assises, une très

belle carte internationale, mais avec des touches caribéennes, et six écrans télévisions, toutes les conditions sont réunies pour accueillir les amateurs de sports et bons petits plats. Le chef propose de très belles pièces de viande et de très bons burgers, « c'est vraiment un steak house, grill house », précise Rémy, « on a une cuisine ouverte. On n'a rien à cacher. On est vraiment dans une ambiance cool, familiale... ».

**RETRANSMISSION DES GRANDS ÉVÉNEMENTS SPORTIFS**

Séparé du restaurant par une verrière décorée, le bar peut aussi recevoir les clients pour se restaurer. Une trentaine de marques de bières et les alcools classiques sont proposés, ainsi qu'une très belle carte de vins qui offre une quarantaine de références, à consommer bien sûr avec modération. Une partie de la salle accueille un coin lounge avec des banquettes et des petites tables basses, un endroit idéal pour dé-

guster des tapas. Au milieu de la salle se trouve un petit dance floor, où seront organisées des soirées, équipé avec un bon système audio et quelques lumières genre laser et stroboscopes. Dans cet espace se trouve également un petit coin VIP, et tout l'ensemble est pourvu de douze télévisions. Football, rugby, basket-ball, moto GP, base-ball, boxe... Tous les grands événements sportifs importants seront retransmis grâce à un système qui permet de diffuser sur chaque télé des programmes différents. Le Thirsty Barons ouvrira dès 11h00 et les services restauration se feront de midi à 15h00 et de 19h00 à 23h00. Mais les tapas seront servis tout au long de la journée. L'établissement, qui va être inauguré le 28 août prochain, convient à toutes les tranches d'âge et le ticket moyen du soir, sans alcool, tourne autour de 30 à 40 US\$, tandis que le prix des bières, à consommer avec modération, varie autour de 3 US\$.

Roger Masip

C'EST DANS NOTRE NATURE

**POOL PARTY**



**DERNIÈRE DE LA SAISON !!!!**

**SAMEDI 25 AOÛT de 12h à 20h**

**Djs dans les arbres : DJ CLassy D Summer Vibes & DJ EM**

**Entrée : 20€/\$**

L'eau lounge @ loterie farm



pièce d'identité demandé à l'entrée



## La tournée de Mimi

### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

#### Dj's Party et bonnes Dégustations !



le Bar-Lounge vous propose toutes les semaines de belles soirées avec toujours de chaudes ambiances musicales. Au programme des animations, nous avons relevé pour ce week-end, vendredi 24 août la «Gentlemen Party» avec Dj Eclipse et des dégustations spéciales offertes aux hommes, samedi 25 août la « Fun Party » avec Dj EM, en notant déjà le samedi 1er septembre Alban Char-ton pour la 'Smooth Jazz'. Pour la semaine nous relevons la soirée spéciale Mojito tous les lundis avec un offert pour un acheté, du mardi au vendredi l'Happy Hours

avec tapas de 17h à 19h, et jeudi 30 août la «Ladies Night» où des shots de Prosecco offerts aux filles avec Dj Gringo aux platines, sans oublier les Chichas à toutes les saveurs pour la détente parfumée.

### AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)

#### Cinéma au Tex-Mex !

En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les vendredis, sa soirée « Movies » avec une projection sur grand écran à partir de 20h. Vendredi 24 août, après 'The Artist' la semaine passée, un nouveau grand film sera à l'affiche, avec toujours les fameux popcorn pour vous détendre, l'entrée gratuite pour tous et sur table les incontournables Maison 'ummy Mexican ou strong Margaritas. Le Restaurant est ouvert tous les jours de 12h à 22h (fermé le lundi) avec toujours une bonne carte pour tous les goûts. Réservations tel : +1 721 544 3600



### AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

#### De belles Fêtes au Bar-Lounge !

Ce chaleureux espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, et ses « Hot Night Party ».

Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 24 août la «Fridays» avec Mister T et Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h, et samedi 25 août la «We are Saturdays » avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h. Les nuits pétillent également dans les salons avec les soirées spéciales Aperol-Spritz et Prosecco et d'une belle carte de cocktails très inspirés.



### CHEZ ERNEST ET FIDEL (Cupecoy)

#### Excellent concert de Amin et Scud !

Hier soir, le Restaurant de la place de Cupecoy aura fait vibrer tous ses clients avec des saveurs latines aux senteurs de Cuba dans l'assiette associées aux plus belles notes... Avec le célèbre duo Amin et Scud à l'animation des lieux, la soirée ne manquera pas de piments 'Funky et Rock' sur des partitions toujours très bien revisitées. Un chaud concert de détente sur de grandes envolées musicales avec deux talentueux musiciens passés maîtres en matière d'ambiance.



SIX PRESENT THE 9TH ANNUAL  
**ALL WHITE GLOW PARTY**  
*masquerade party*  
FRIDAY AUGUST 24TH

LOTUS  
NIGHTCLUB  
ST. MAARTEN

DJ OUTKAST | KEMBE | EYEDOL | Siw'Roo | FLIP | EM | CHUBS  
HOSTED BY SUPPA / DUTTY SHAM Featuring LEEYO ON THE DRUMS

BOTTLE SPECIALS ON DEWAR'S/PATRÓN/ DUSSE

10\$ BEFORE 11PM / 15\$ TILL 1AM / MORE A TER LIEN  
WEAR WHITE FOR PRIZE GIVEAWAYS A.I.A. WISKEY

VIP RESERVATIONS CALL: 1721580-787708 +598680637268  
111 WELFARE ROAD, SIMPSON

DUSSE  
TEQUILA  
PATRÓN  
Dewar's

porto cupecoy  
**MARIO**  
BISTROT  
PORTO CUPECOY

*Vous propose son Menu à \$38*

Ouvert du mardi au samedi de 18h à 22h  
#56 Rhine Road, Cupecoy, Sint Maarten  
Tél. : 06 90 77 72 44 ~ Cell: 1 721 523 2760  
www.mariobistrot.com

LOTUS  
NIGHTCLUB  
St. Maarten

SATURDAY AUGUST 25TH

*Elegant SATURDAY Party*

MUSIC BY  
**JENA RED**

DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER  
VIP RESERVATIONS CALL: 1721580-787708 +598680637268  
111 WELFARE ROAD, SIMPSON



**BT-50**



€2500remise



**Jetta**



€1500remise



**EcoSport**



€1800remise

**CARIBBEAN AUTO**

Tel: +1 (721) 544-5211

[www.caribbeanautosxm.com](http://www.caribbeanautosxm.com)

# LES OFFRES BRULANTES DE L'ÉTÉ!



## ENORMES REMISES

sur les modèles sélectionnés ci-contre!

**PLUS**

Pour l'achat de tout autre modèle, recevez un cadeau au choix:



40" SAMSUNG SMART TV

OU



15" LAPTOP

OU



iPad

OU



iPhone

**Venez vite!!!**

**Nos offres special sont prolongé jusqu'au 31 août!**

\*Offre valable pour tout devis édité entre le 10 juillet et le 31 août 2018 inclus. Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.



**CRETA**



€2500remise

**Jeep COMPASS**



€2000remise



**TUCSON**



€2500remise

**MOTORWORLD**

Merci d'appeler Jean-François, Véronica ou Eric au 001 721 5445294.

[www.motorworldsxm.com](http://www.motorworldsxm.com)



## La tournée de Mimi

### AU RAINBOW CAFE (Grand Case)

### Dimanche grande journée 'Closing Party'



Avant la fermeture du Restaurant pour les vacances en septembre et octobre, notons la dernière Beach Party de la saison le dimanche 26 août à partir de 10h avec un Buffet Brunch et un Buffet Lunch aux excellentes suggestions, une chaude animation Dj's - Live Music en alternance, et bien sûr une grosse ambiance festive sur la plage jusqu'en début de soirée...

Douglas qui a crée ce spot depuis plus de 8 ans sur la magnifique Baie de Gd Case, n'a pas ménagé ses efforts pour tout reconstruire après le cyclone et le succès depuis sa réouverture début 2018 a été tout de suite au rendez-vous avec nombreux touristes et locaux qui sont venus se détendre sur ce superbe site, et profiter du nouveau concept des lieux. En effet le Beach-Restaurant du Rainbow a été complètement relooké, la carte a été totalement revue avec une bonne cuisine du terroir et de grands classiques revisités, sous l'influence

du chef Robin qui ne manque pas d'idées pour émoustiller vos papilles. Avec plus de 20 ans d'expérience dans de bonnes tables en passant par Béziers, Bordeaux, Paris et Québec, ce spécialiste des plats traditionnels prévoit encore du changement pour la rentrée avec de belles nouveautés élaborées façon 'Bistronomi' où tous les plats sont toujours travaillés avec des poissons, des viandes, et des légumes frais.

Les saveurs créoles et asiatiques arriveront à la carte, pour retrouver quelques incontournables 'Maison' où pour le Lunch les carpaccios, tartares, tatakis avec plusieurs sauces, et belles salades restent incontournables, tandis que pour le dîner de nombreuses surprises gustatives feront leur apparition.

Douglas a prévu encore des travaux avant la rentrée avec agrandissement du restaurant, quelques rénovations dans la modernité, et un espace plage toujours plus attractif au service des clients. Beaucoup de projets à venir, de remerciements pour tous les touristes et locaux qui ont fait la réussite de l'établissement et

des félicitations à toute son équipe où Jean le plagiste a excellé comme Vidélia au service, et tous son effectif qui a toujours été très motivé.

Avant la Beach Party de clôture, ne manquez pas les dernières journées et soirées et réservez déjà votre dimanche avec la superbe journée d'ambiance aux plus belles notes, où le Buffet Brunch sera à volonté pour 30€ (boissons non comprises).

Rainbow, 176 boulevard de Grand Case. Tel 0690 183078 - 0647 940259. Réservations également par Whatsapp, Facebook: RainbowCafe.GrandCase - Site www.rainbowcafe.fr



**CARIB MEX**  
**Jimbo's**  
**ROCK & BLUES CAFE**

**TEX MEX RESTAURANT**  
*Where every selection is a top!*

www.jimboscafe.com

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFE  
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)  
Simpson Bay Marina  
Réservations : +1 721 544 3600

Jimbo's Rock & Blues Cafe  
SXM

### Passage remarqué de Bilix ...

Après le concert de Bilix mardi dernier avec Dj Chimik, Eyedol et Maestro à l'animation musicale, le spot d'ambiance situé à l'entrée de Gd Case, vous propose ses nouvelles soirées sur des sons toujours très variés.

Nous relevons vendredi 24 août la 'Reggae Party' avec le groupe Humble Band, samedi 25 août la Fun Night, dimanche 26 août la 'Jam Session' où tous les musiciens locaux sont invités sur scène, mardi 28 août l' 'After Work', mercredi 29 août le 'Karaoké' avec Dj Foxx, et jeudi 23 août la Latino Night avec Dj.

**RAINBOW**

**DIMANCHE 26 AOÛT 2018 À PARTIR DE 11H**

**Closing Brunch PARTY**

**AVANT FERMETURE ANNUELLE EN SEPT/OCT - BUFFET À VOLONTÉ 30€/PERS\***

**RAINBOW CAFE // 176 BD DE GRAND CASE // 97150 SAINT MARTIN**  
**RESERVATIONS 06.90.18.30.78 OU SUR FACEBOOK : RAINBOW CAFE**

\*(hors boisson)

## LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten RUM SUN FUN

**LIVE MUSIC**

**TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H**

**5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES**

**SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE**

**56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot**

**Reservations ou à emporter FERMÉ LE LUNDI +1 721-544-6030**

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### De belles soirées qui chantent...



Toutes les semaines, les concerts programmés tous les mercredis de 19h à 22h sur la terrasse de ce petit spot de la B.O, ne manquent pas d'entrain et de chaudes ambiances sur des rythmes les plus variés. Le passage de Rémo et de son musicien aura une nouvelle fois enchanté les fidèles clients où de joyeux lurons étaient en voix sur les tubes Reggae et Soul pour soutenir l'excellent 'Bob Marley' local... Mercredi prochain ce sera Percy Rankin qui sera à l'affiche au travers d'un répertoire toujours aussi très festif !

## AU MARTY'S (Simpson Bay)

### Un spot très animé !



Après une soirée salsa très entrainante mercredi avec le groupe Latin Sugar Band qui fait bouger à merveille tous les danseurs, le Bar-Restaurant nous propose toutes les semaines d'autres très bonnes animations. Nous avons noté, vendredi 24 août 'Gianfranco et Lee' pour un Acoustic Rock, samedi 25 août la spéciale DJ Guest, dimanche 26 août les 'Musiques Caraïbéennes et Pop Music' de 19h à 22h avec Jérémy et Yvel, lundi 27 août l' 'Industry Night' avec Dj Shine, mercredi 29 août la soirée 'Salsa' avec le groupe Latin Sugar Band, et jeudi 30 août la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald et Tom

## LOTUS (Simpson Bay)

### Toujours de belles soirées pour les 'Clubbers'...

Après un début de semaine très festive avec des Dj's Party qui n'ont pas manqué de ferveurs sur la piste, le Night Club vous propose une nouveau week-end bouillonnant avec d'excellentes animations qui seront encore pétillantes... Vendredi 24 août ce sera la « All White Glow Party » pour la 9ème Masquerade avec les Dj's Outkast, Kembe, Eyedol, Siw'Roo, Flip, EM, Chubs, et des cadeaux pour les meilleures tenues blanches... et samedi 25 août « L'Elegant Saturday » avec l'explosive Jena Red aux platines qui sera de retour pour une nouvelle nuit électroisante ! Après ses passages depuis plus de 10 ans dans tous les grands clubs des Etats-Unis, elle vous proposera une nouvelle soirée endiablée au travers de nouveaux sons et mixages à l'image des couleurs musicales New Yorkaises.



Dans les autres dates à retenir, notons mercredi 29 août la « Spéciale Ladies Night » avec les Dj's Outkast et Maestra, jeudi 30 août la « Caribbean Summer Nights » avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin, en pensez déjà à réserver votre grande soirée du vendredi 31 août avec la « Bollywood Dhamaka Night » animée par Dj Ankit de Chicago qui promet une nuit d'enfer !

Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur.  
Réservations : +1 721 588 7977

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### De belles notes au Restaurant Tex-Mex



Toutes les semaines de belles soirées sont au programme, avec vendredi 24 août à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfredo Acosta sur des musiques latinos, samedi 25 août de 19h à 22h Alfredo Acosta dans son répertoire international et dimanche 26 août les Sunday Karoké pour retrouver votre voix et bien sûr Alfredo au chant et guitare pour animer votre dîner de 19h à 22h.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### Ambiance et détente en Musique !

Ce restaurant situé derrière l'aéroport de Juliana, est incontournable tous les soirs avec ses soirées Live Music où d'excellents musiciens sont sur scène au travers de répertoires les plus variés. Au programme des animations nous avons retenu vendredi 24 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 25 août la Latin Night avec Ali Montero et son Band pour une belle balade sur les musiques d'Amérique du Sud, et dimanche 26 août une nouvelle grande fête les pieds dans l'eau de 14h à 20h, où vous retrouverez la fameuse Beach Party « Adeptive Sundays » animée par Master Gee et Mister T.



En début de semaine, notons le lundi 27 août le passage du groupe « SXM Expérience » toujours très exalté et plein d'entrain, mardi 28 août le concert du groupe « Soul Dressing Band » avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown, et jeudi 30 août l'évasion 'Jazzy' sur de chaudes mélodies avec Ayan Farah qui enchante les lieux. Pour infos, les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent aussi profiter de la magnifique plage, avec service Lunch à votre service.

## VENEZ ESSAYER NOS TABLES DE TEPPANYAKI AVEC MASTER CHEF DARVIN

**FUN**

**HAPPY HOUR**  
17H-19H



**WASABI CHARLIE**

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**NOUVEAU TEPPANYAKI**

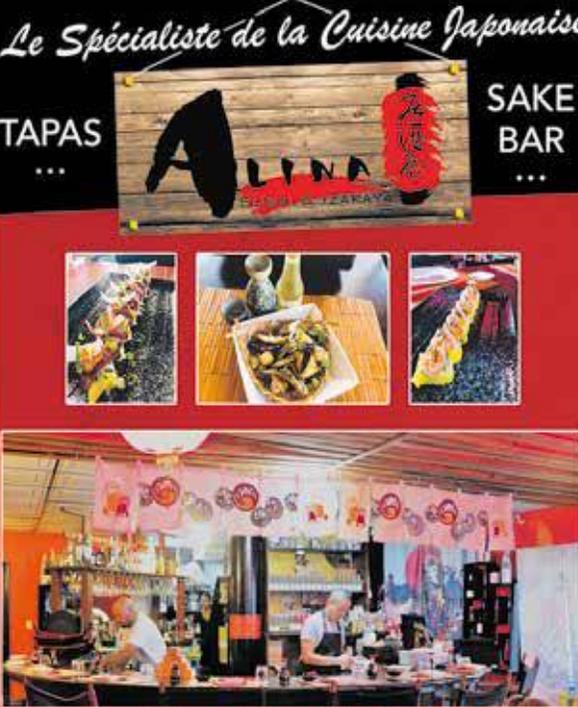
**ET TOUJOURS LES MEILLEURS SUSHIS**

**OUVERT TOUS LES JOURS A PARTIR 17H SAUF LE MARDI**

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
Réservations nécessaires +1 721 544 2323

*Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise*

**TAPAS ...** **SAKE BAR ...**



Welfare Road (derrière la Scotia Bank face à Zee Best)  
Simpson Bay Marina

Ouvert de 17h à 23h tous les jours - Fermé le lundi  
Tél. : +1 721 587 8858 | 554 9288

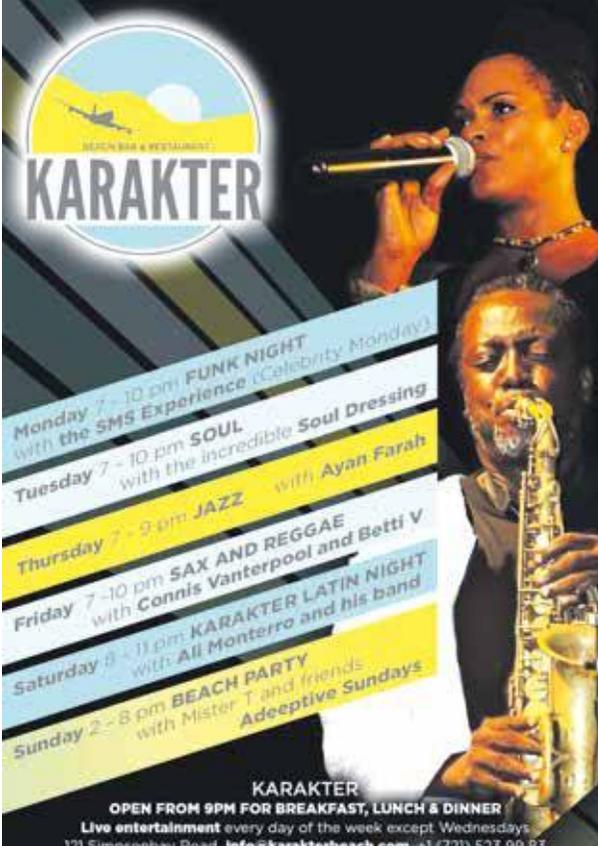
**AU RED PIANO (Simpson Bay)**

**Rachel Salomon mène la fête...**



Le club d'ambiance du Pélican Key vous propose toute la semaine de belles soirées musicales dès plus variées avec tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches en août, la présence de l'excellente pianiste-chanteuse de Nashville Rachel Salomon qui avec plus de 200 concerts par an dans tous les plus grands clubs des Etats-Unis, ne manque pas de métier tous les soirs pour mettre l'ambiance.

Dans les autres soirées, notons le vendredi 24 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête et le lundi 27 août «What's the Funk» avec la Church on Monday pour des animations toujours très dansantes et festive



**KARAKTER**

Monday 7 - 10 pm **FUNK NIGHT**  
with the SMS Experience (Celebrity Mondays)

Tuesday 7 - 10 pm **SOUL**  
with the incredible Soul Dressing

Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE**  
with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm **KARAKTER LATIN NIGHT**  
with Ali Montero and his band

Sunday 2 - 8 pm **BEACH PARTY**  
with Mister T and friends  
Adeptive Sundays

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

**A LA PLANTATION (Baie Orientale)**

**Dernière Summer Pool Party...**

Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise pour votre lunch ou dîner, vous proposait tous les dimanches la «Pool Party» animée de 12h à 18h par DJ EM aux platines. Pour son dernier rendez-vous de la saison autour de la piscine, Maïka vous propose de vous retrouver le samedi 1er septembre pour une chaude animation de 11h à 19h avec les Dj's EM et Eyedol. A noter que l'accès à la piscine est ouvert à tous les clients et visiteurs.. Pour vos réservations : 0690 31 82 92.



**A BAIE LONGUE**

**Captain Boat Party...**

Dimanche 26 août à partir de 11h, grande concentration de bateaux devant la Samanna pour la Captain Boat Party. Si vous êtes intéressés, préparez vos Radios, vérifiez votre petit Sound System, tout le monde sur la même séquence pour avoir le même son d'un DJ à bord d'un embarquement, et la fête sera lancée... N'oubliez pas votre picnic, vos bouées gonflables et les petits rhums arrangés !

**LES AUTRES SOIREE EN MUSIQUE A RETENIR**

**AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)**

**D'excellentes animations bien branchées !**



Tous les soirs ce Club vous propose un bon programme d'ambiance avec des Dj's Party toujours très débridées. Notons pour cette semaine, vendredi 24 août la «Duck Wuk Party» avec les Dj's Jay-Vybz et Tête, samedi 25 août la «End of Summer» avec les Dj's Blaze-Siw'Row et King Kembe, mardi 28 août la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 29 août la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, et jeudi 30 août «J Love Techno» avec DJ Shikazisa.

**AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)**

**Les bonnes 'Dj Party' du Tex-Mex !**

Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. A retenir, vendredi 24 août à partir de 22h «Beat the Clock» avec DJ Biggers, samedi 25 août la «Hardcore» avec les DJ's Baby Face - G.Star, dimanche 26 août à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et Dj EM, mardi 28 août «2\$ Tuesday», mercredi 29 août la soirée «Ladies Night», et jeudi 30 août le spécial «Tuesdays» avec DJ King Kembe.



**AU TOPPERS (Simpson Bay)**

**De bonnes soirées en chansons...**

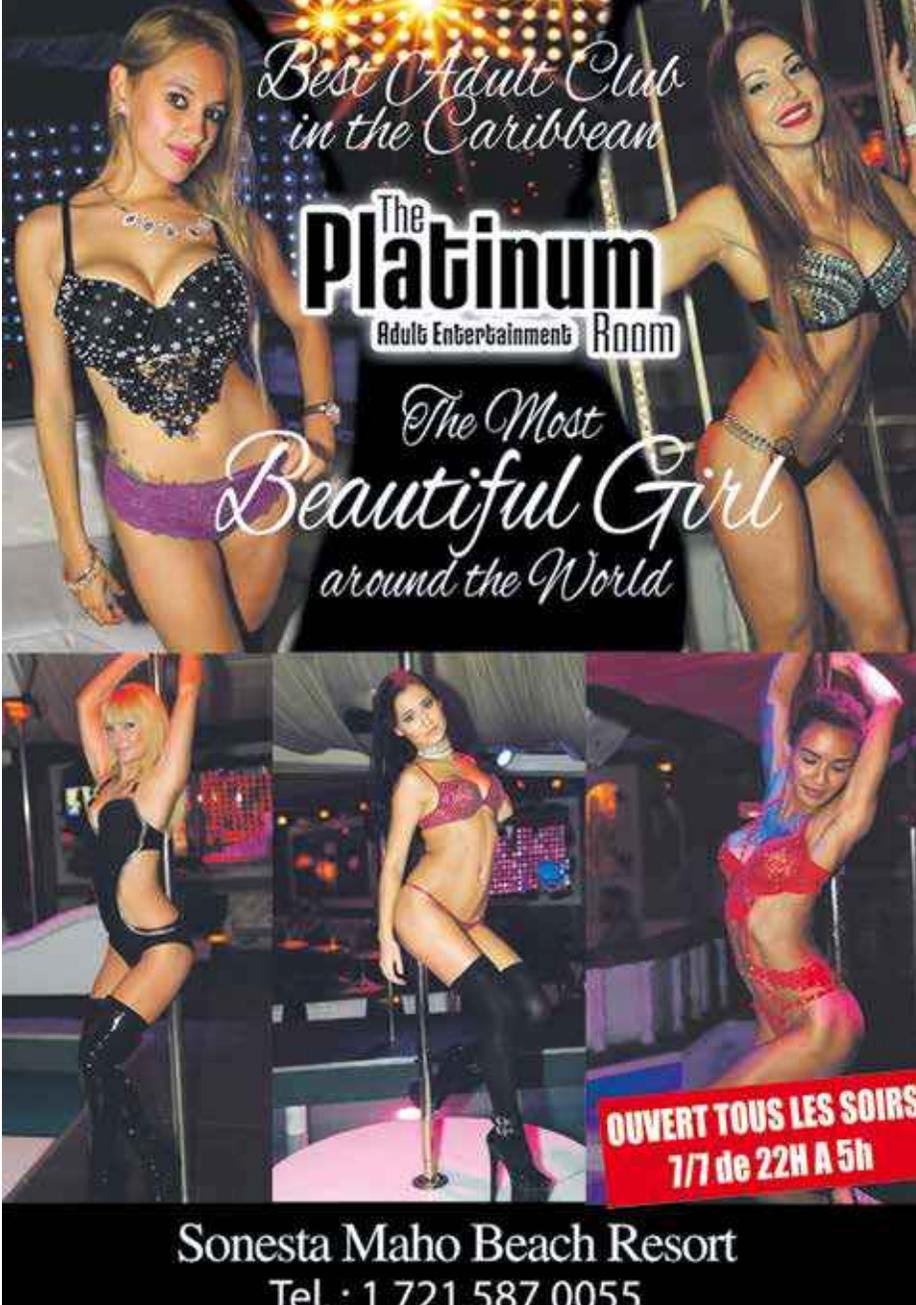
Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe avec ou sans voix !



**THE BOON (Simpson Bay)**

**Farniente et Beach Party...**

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.



*Best Adult Club in the Caribbean*

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT TOUS LES SOIRS**  
7/7 de 22H A 5h

**Sonesta Maho Beach Resort**  
Tel. : 1 721 587 0055

# LES PETITES ANNONCES

**clic.le97150.fr**  
 Votre site de petites annonces gratuites

**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

## Voiture

**A vendre Suzuki SX4** : Année 2007 - 115000 Kms - CT OK moins de 6 mois - Vitres électriques - Véhicule non Irmanisé car garé au Westin. - Libre de suite - Prix de vente à Débattre.  
**Prix : 3500 €**  
 0690 30 24 82



**Kia carnival 2010**: en bon état, CT ok.  
**Prix : 5000 € à débattre**  
 +1721 556 3737  
 ou 0690 888 107



**Renault Captur toutes options** : Déc 2016. Sous garantie jusqu'au 21/12/18. 24000km. Equipée radar et caméra de recul + jantes alu et antivol + sièges déhoussables. Quelques rayures par Irma. Très bon état.  
**Prix : 16 500 €**  
 0690 51 46 01



**Jeep Cherokee XJ** : 6cyl, 4.0L, 1996, 145.000miles, excellent état  
**Prix : \$6.000 à débattre**  
 0690 57 95 27



## Bateau

**Semi-rigide de 6 mètres** moteur Yamaha 115 ch Enduro de 2012. Très bon état.  
**Prix : 12 500 €**  
 0690 22 41 41



## Meuble

**Meuble en teck** : bibliothèque vitrine en teck (L 250cm) : 900€  
 Table en teck (L 200cm) + 6 chaises : 500 €.Le tout étant en excellent état.  
**Prix : 1400 €**  
 0690 61 12 73



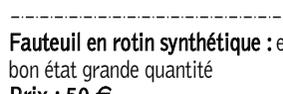
**Cage à chien** : grande cage neuve jamais servie. Excellent état.  
**Prix : 1250 €**  
 0690 87 15 19



**Vend citerne** : Vend cause trop encombrante citerne 1800 L noire et verte. Neuve bon état.  
**Prix : 1000 €**  
 0690 87 15 19



**Rocking chair neo** : cuir pleine fleur. Désigner Alban-Sebastien Gilles pour Ligne Roset. Valeur neuf 1000 €  
**Prix : 500 €**  
 0690 54 19 68



**Fauteuil en rotin synthétique** : en bon état grande quantité  
**Prix : 50 €**

0690 66 36 36



**Chaise pliante** : en toile, très bon état  
**Prix : 35 €**  
 0690 66 36 36



**Table de restaurant** : en bon état, possibilité d'acheter en lot  
**Prix : 60 € l'unité**  
 0690 66 36 36



## A louer

**A louer grand T3 meublé** : les pieds dans l'eau à Grand Case (2 chambres) les pieds dans l'eau à Grand Case au mois, d'aout à fin Novembre dans un premier temps (location d'un an à étudier). Magnifique vue, électromenager complets, appartement meublé avec goût et luxe, place de parking et cave, accès direct mer. 2 chambres avec Sdb et WC, clim et ventilateurs, Internet. Sérieuses garanties demandées  
**Prix : 2500 €**  
 06 58 73 09 32



## Offre d'emploi

**Recherche vendeur(se)** : motivé notion anglais, autonome, dynamique pour supérette, envoyé CV et lettre de motivation, happy-daysxm@gmail.com

Conçue pour charmer.  
 Equipée pour faire vibrer.

5 YEARS  
 KIA  
 WARRANTY

**PROMO de l'été**  
 A partir de  
**11.290€\***



**picanto**  
 Boite automatique



**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
 VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32  
 SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

The Power to Surprise

© 2016 KIA - voir conditions en concession - Dans la limite des stocks disponibles - Photo non contractuelle

Tech

# Redécouvrir la TV

Nouveau décodeur 4<sup>(1)</sup>  
TV d'Orange



Installation en wifi | Enregistreur 450 Go | VOD  
Image UHD 4K<sup>(2)</sup> | Son Dolby Atmos<sup>®(3)</sup>

orange™

Offre avec engagement 12 mois valable aux Antilles-Guyane françaises, sous conditions d'éligibilité et de compatibilité technique.

(1) Décodeur 4 : nécessite la possession d'une Livebox 4. Offre réservée aux clients titulaires d'une offre Livebox Infini avec télévision par internet uniquement. 50 € de frais d'activation pour tout nouveau client non titulaire d'une offre Livebox Orange. (2) Images UHD 4K : nécessite un téléviseur compatible, disponible uniquement avec la Fibre d'Orange pour certains contenus.

(3) Son Dolby Atmos : nécessite des équipements compatibles.

08/18 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.